



# ar c'hloareg yaouank

Pa oa 'r ma-gni-fi-cat e-pad ar gous-pe-

rém Fa Do  
roü Ran-tre 'r hloa-reg yaou-ank gand e ga-ma-ra-

lam solm Pa sib  
dou Ran-tre 'r hloa-reg yaou-ank en sa-tin gwenn-grois-

rém solm rém la7 rém  
Ket ka-lon ar ver-je. renn a oa re-jou-is-set



# ilvestrik

*mim* *Sim*

A Saint-Mi- chel en Grè- ve, mon fils est en- ga-

*mim* *mim* *do*

gé Je fus au ca- pi - tai- ne Pour le lui

*sim* *mim* *do* *sol* *do*

de-man- der Mon vieux c'est im-pos- si- ble c'est

*sol* *ré*

mon meil- leur sol- dat Il a tou ché la

*sol* *mim* *sim* *mim*

som- me Je ne le ren- drai pas 2-0i-



Ce sont les filles de Lo-ri-ent      Ce sont les filles de

Lo-ri-ent      tra la la la qui      sont belles et gen-til-les la

tra la la la qui sont belles      et gen-til-les.

CE SONT LES FILLES DE LORIENT

Ce sont les filles de Lorient (2)  
Tra lalala,  
Qui sont belles et gentilles, la  
Tra lalala  
Qui sont belles et gentilles.

II

S'es vont le soir se promener (2)  
Tout le long de la rive

III

S'en vont attendre un bâtiment  
Qui revenait des îles

IV

Arrive, arrive, beau bâtiment  
Je te souhaite bonne arrive

Si le mien ami est dedans  
Encore meilleure arrive

VI

Le mien ami n'est pas dedans  
Il est resté aux îles.

VII

Aux îles de St Nicolas  
Où l'on marie les filles

VIII

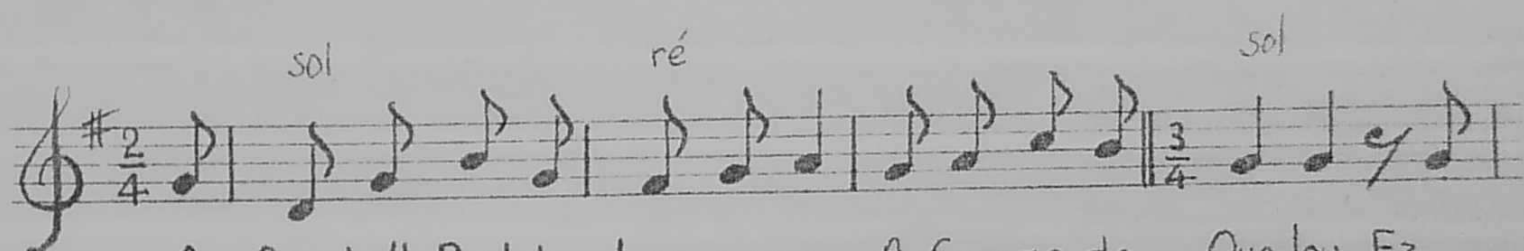
Où l'on a marié ma soeur  
Ma soeur et ma cousine

IX

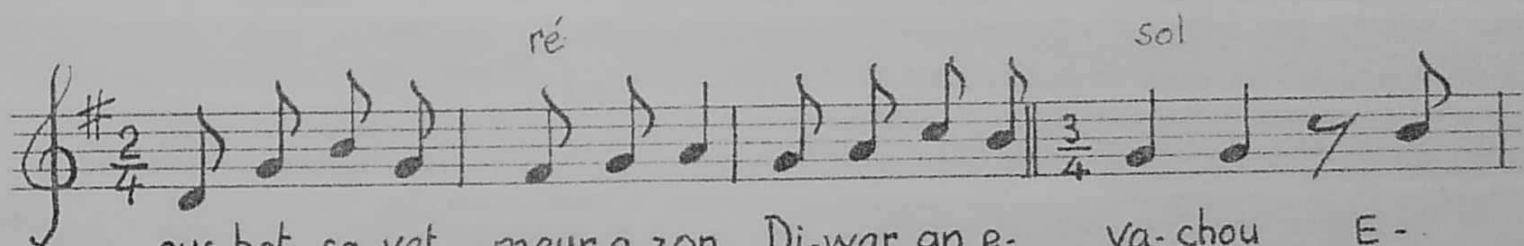
Où l'on mariera moi aussi  
A un beau gars de ville.



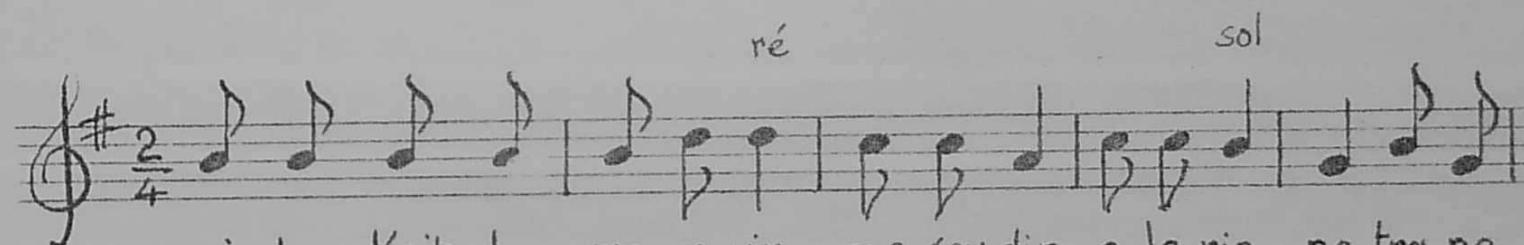
# SOR OR HAFÉ



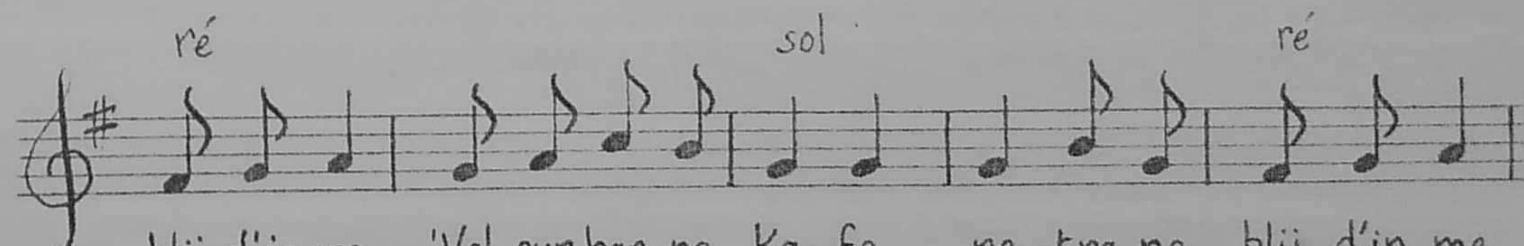
A Gas-tell Paol da Lan-nu-on A Ger-ne da Oue-lou Ez



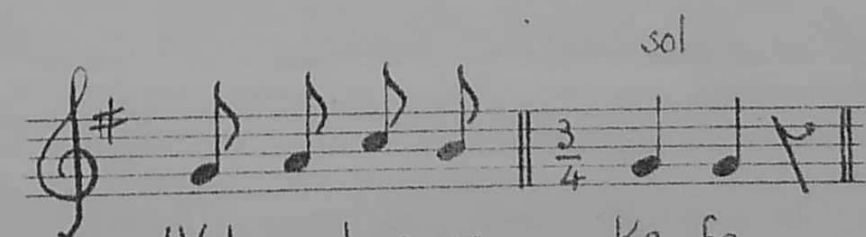
eus bet sa-vet meur a zon Di-war an e- va-chou E-



vi-don, Keit ha ma ve-vin me gav din e la-rin ne tra ne



blij d'in me, 'Vel eur ban-ne Ka-fe ne-tra ne blij d'in me



'Vel eur ban-ne Ka-fe.

S O N A R H A F E

1

A Gastell-Paol da Lannuon,  
A Gerne da Ouelou  
Ez eus bet savet meur a zon  
Diwar an evachou;  
Evidon, keid ha ma vevin,  
Me gav din e larin  
Netra ne blij din-me,  
'Vel eur banne kafe!

diskan

Netra ne blij din-me  
'Vel eur banne kafe!

2

Eur vamm pa glev he bugel kêz  
O ouela 'n e gavell,  
Gand eur banne kafe gand lêz  
A ra dezan tevel.  
Ha neuze diou vouezig vihan  
A-unan a vouskan.

3

Ha pa'z eas Fanch ar paotr faro  
Da weled Janig vrao  
E laras dezi: "Du-amm zo  
Chistr ha gwîn leun ar hao!"  
Med Janig 'respontas a-benn  
D'ar hêz den he sonenn.

4

En tiegeziou pinvidig  
Ez eo bet a viskoaz,  
Ar hiz da ginnig kafe rik,  
Warleh ar predou braz;  
Aotronez hag intronezed  
A gleved o lared:

5

Ar paour ivez, 'mesk al ludu  
En eur pod pri faoutet,  
A domm eur banne kafe du  
Araog mond da gousked:  
Hag heb sonjal 'n e baourente,  
'N e wele eh hunvre.

6

kenta labour ar martoloù  
Ierkent m'eo dihunet;  
Eo redeg da zivenn e lod  
Euz an dour du karet,  
Hag eur wech leinet mad, d'e dro,  
E laro, heb distro:

7

Ar hafe 'zo eul louzaouenn,  
Heb par dreist peb hini;  
Ha n'hellan ket en eur zonenn,  
Kaer a-walh he meuli;  
Va zon a vefe kalz re hir,  
Pa'z eo gwir, en eur gir:

8

Me a varvo ivez moarvad,  
Evel peb krouadur,  
Ha m'ho-peus c'hoant neuze, tud vad,  
D'ber d'in plijadur,  
C'hwi 'verko war va bez dister,  
Doun ha sklêr, en eiz ger:

diskan diweza

Ma'z eo eur pôtr an hini 'gan:  
Netra ne blij d

M'az eo eur pôtr an hini 'gan;  
Netra dean ne blijfe  
'Vel eur banne kafe.

Ha m'eo eur verh an hini 'gan:  
Netra dei ne blijfe  
'Vel eur banne kafe.

## Etre an dachenn hag ar prad ☺

*buan*  
Etre an dachenn hag ar prad, loulou, Etre an dachenn hag ar  
*larkoc'h*  
prad, Etre an dachenn hag ar prad, a zo ur  
pont ouzoc'h ervat.

1. Etre an dachenn hag ar prad, loulou,  
Etre an dachenn hag ar prad,  
Etre an dachenn hag ar prad,  
A zo ur pont, 'ouzoc'h ervat.
2. Nan eus hini 'vit hen tremen  
Nemet ur vandenn skolaerien.
3. " Taolet ma levrioù 'barzh an tan,  
Pa roet 'nê d'am breur bihan.
4. - Tevet, ma mab, 'leret ket se,  
hak c'hwi a zo niz d'ar c'hure.
5. - Na pa vijen niz d'ar person  
Ur plac'hig 'garan em c'halon.
6. Ur plac'h vinan eus a Gerne,  
Glas he lagad, melen he blev.
7. D'ar sul d'an ofer'nn-bred pa'z an,  
Pater nag Ave na laran.
8. Met o'r ur sell dreist korn ma sko(z)  
C'hoant gwelet ma dous koant am boa.
9. Me 'wel anei 'kreiz an iliz  
Ken paer ha flour pe fourdeliz.

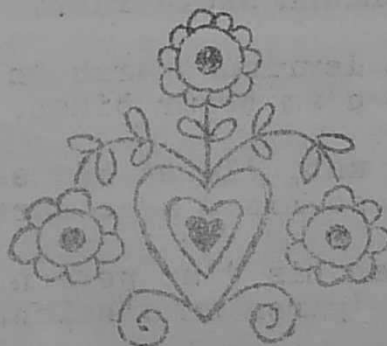
Poz 3 : Pa = pe. Poz 4 : Tevet = tavit. Poz 8 : o'r = ober

10. Ur c'hoef tal brodet war he fenn  
A gouste pemp skoed ar walenn.
11. Ur c'hoef 'binan 'oa dindansañ  
Dantelezenn eus ar c'haerañ.
12. Bloukou-arc'hant war he octoù,  
Luzh o derc'hel 'oa rubanoù.

Dastumet e Ploubêr d'an 18/7/52.

Evit an ton, sell. Duhamel, Musiques  
bretonnes, p. 140, niv. 271.

Evit ar c'homzoù, sell. Seniou  
Breiz Izel gant an Uhel, levrenn 1,  
pajenn 151 : Me n'vin na beleg na  
manac'h. Chansons populaires du pays  
de Vannes gant L. Herrieu, pajenn 1.





# an EOSTK.

*Allegro vivace.*

sol do ré ré

Gwrég yaou-ank a zant ma-lo deh ; gwrég yaou-ank

A musical staff in G major (one sharp) and 2/4 time. The melody consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. The lyrics are written below the staff.

sol sol do ré ré sol ra

a zant ma-lo deh 'nhe fe-nestr a oue-le d'an neh.

A musical staff in G major and 2/4 time. The melody consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. The lyrics are written below the staff.

solm lam rém

'n he fe- nestr a oue-le d'an neh.

A musical staff in G major and 2/4 time. The melody consists of quarter notes: G4, A4, B4, C5, D5, E5, F5, G5. The lyrics are written below the staff.





# LES GARS DE LOCMINE

FA Do Do FA

Mon père et ma mè - re D'Loc-mi-né ils sont

FA Solm Do Fa

Mon père et ma mè - re D'Loc-mi-né ils sont

Rém Solm Solm LA

Ils ont fait pro-mes - se qu'ils me ma-rie - ront

Rém

Sont sont sont Les gars de Loc-mi-né Qui

FA Do Do Rém

ont de la mail-let - te sans des - sus des - sous gé

Rém

Sont sont sont les gars de Loc-mi-né Qui

FA Solm LA Rém

ont de la mail-let - te des - sous leurs sou - lers.

2. S'ils ne me marient, s'en repentiront, je vendrai mes terres sillon par sillon.
3. Au dernier sillon, je bâtirai maison, Et si le roi passe nous le logerons.
4. Et s'il veut des crêpes nous lui en ferons, Et s'il veut qu'on chante nous lui chanterons.



# AR RE UNACIEN

ré sol la7

Tro- ma- re ar huz- he- ol oe Kle- vet

sol la7 ré

trouz neih- our Trouz eur vag ei oe

sol la7 ré

Kle- vet o to- ned g'and an dour Ha

ré sol ré sol

stiap ha sonn an drom-pilh hag an Ta- bu- li

la ré sol

nou ken a zo- ne ar her- reg war

la7 ré

lein ar me- ne iou

A R R E U N A N E T

(Les Ligueurs)

\*\*\*\*\*

- 1 - Tro mare ar huz-heol, oe klevet trouz neizour,  
Trouz eur vag a oe klevet o toned gand an dour,  
Ha skrap, ha son an drompill hag an taboulinou,  
Ken e son ar herreg war lein ar menezioù.
- 2 - Ha moned da weled, ha ne welis netra,  
Nemed Marhaid ar gerheiz, pao-kamm, o pesketa:  
- Marhaid, Marhaidig, te'nij uhel ha pell:  
Petra 'nevez 'zo digoueët, e-barz e Breiz-Izel ?
- 3- - Netra nevez 'zo digoueet e-barz e Breiz-Izel,  
Nemed, e tri horn ar vro 'zo strafuill ha brezel,  
Savet an oll Vretoned, Plouiziz ha Noblañs,  
Ha ne vo fin d'ar brezel ma ne gav an dud chañs.
- 4 - Neb o gwele dastumet da vond da harzou Breiz,  
E tachenn Kergrist-Moelou, d'ar yaou-fask, tarz an deiz,  
An arkebust war o skoaz, pluenn ruz war o zok,  
Ha kleze ouz o hostez, banniel ar feiz a-rôg.
- 5- Ha pa oant voned kuit, i 'zo eet d'an iliz,  
Da gimiada diouz Sant Pêr koulz hag an Aotrou Krist.  
Hag o tond euz an iliz, 'n em stouont èr vered :  
- Asa 'ta, Kerne-Uhel, setu ho soudarded !
- 6 - Setu soudarded ar vro, soudarded unanet,  
Evid difenn ar gwir feiz rag an Hugunoded,  
Evid difenn Breiz-Izel rag Bro-Zaoz ha Bro-Hall,  
Kement a wast or Bro-ni gwas eged an tan-gwall.
- 7 - Hag o tond euz ar vered, e-leiz e houlenne :  
- Peleh kavim mezer ruz d'èn em groaza brema ?  
Ken a drohas kaloneg, paotr maner Kergourtez :  
- Kemerit skwer diganin hag e viot kroazet êz.!
- 8 - Ne oe ket e gomz gantan, e gomz echuet mad,  
Toullet gwazienn e vreh, ken e strinkas ar gwad,  
Ha war dal e borpant wenn eur groaz ruz a oa greet,  
Hag a-barz nemeur amzer, an oll a oa kroazet.

BARZAZ BREIZ

GERIOU DIEZ - neizour : ce soir - an drompill : la trompette -  
ar herreg : les rochers - Marhaid : marharid : Margue-  
rite - ar gerheiz : le héron - Plouiziz : habitants des  
plous - harzou : frontières - kleze : glaive - kimiadi :  
dire au revoir - gwasta : dévaster - mezer : drap -  
skwer : exemple - gwazienn : artère - kroazet : croisé.



sol

Me mam ge-noh e hou-len-nan, lu-ra, Me mamm ge-noti e

ré ré

hou-len-nan Me mamm ge-noh e hou-len-nan Me zi-me'r ble-men

sol

pe-ne-bran

2

Me zimé'r blémen péne bran  
Chanjigeu erhoalh e gavan

3

chanjigeu erhoalh e gavan  
Tri faotr youank hag un intanv

4

Tri baotr youank hag un intanv  
Kap'ten Sant-Maleu, mar Karan



mim lam si7 mim

Eun deiz ma ker- zen war bont ar vi- lin, ge! Eun deiz ma ker-

lam si7 mim ré do

zen war bont ar vi- lin E oan, o ne- za, o ne- za, o ne-

si7 lam si7 mim mim

za E oan o ne- za va ste- henn lin E oan o ne-

ré do si7 lam ré si7 mim

za o ne- za, o ne- za E oan o ne- za va ste- henn lin

## AR WERZID ARHANT

( Le fuseau d'argent )

- 1 - Eun deiz ma kerzen war bont ar vilin, gé ! (prononcer:gué)  
E oan o neza, o neza, o neza,  
E oan o neza va stehenn lin.
- 2 - E oan o neza va stehenn lin, gé ! (bis)  
Kouezas va gwerzid, va gwerzid, va gwerzid,  
Kouezas va gwerzid arhant diouzin.
- 3 - Kouezas va gwerzid arhant diouzin, gé ! (bis)  
Eur paotrig koantig, ha koantig, ha koantig,  
Eur paotrig koantig hen tapas din.
- 4 - Eur paotrig koantig hen tapas din, gé ! (bis)  
Eñ a houlennas, houlennas, houlennas,  
Eñ a houlennas eur pok ouzin.
- 5 - Eur pok dén yaouank n'ho pezo ket, gé !  
Eur pok dén yaouank n'ho pezo ket,  
Rag ma oar va mamm, va mamm vad, va mamm vad,  
Ma oar va mamm vad e vin fouetet.
- 6 - Ma oar va mamm vad e vin fouetet, gé ! (bis)  
Ma oar va zad paour, va zad paour,  
Ma oar va zad paour e vin kannet.

Diwar SONIOU  
FEIZ HA BREIZ

MOTS DIFFICILES : neza : filer - stehenn : poignée de  
lin non filée - eur pok, eur bouch :  
un beiser - kannet : battu.  
va gwerzid : mon fuseau.

[chit]

Pa oan er min-tin-man

Pa oan er min-tin-man

Tra la la

vont da ger chat dour - Pa oan er min-tin

la Pa oan er min-tin-

la la la la la

man Tra la la la la

[chit] man - vont da ger-chat dour - E

Tra la la la la la la

la , la  
 kle - vis an eos tig er c'hleuz o  
 er c'hleuz o

ka - nan flour E kle - vis an eos.  
 ka - nan flour tra la la la la

er c'hleuz o ka - nan flour -  
 tig er c'hleuz o ka - nan flour -  
 er c'hleuz o ka - nan flour -

## Te Deum 9

Aotrou Sant Pêr, porzhier an Neñv, Aotrou  
sant Mikael, mignon Doue.

- Aotrou Sant Pêr, porzhier an Neñv,  
Aotrou Sant Mikael, mignon Doue

Aotrou Sant Mikael, chomet aze,  
Me 'c'h a betek ma mab d'an Neñv,

Me 'c'h a betek ma mab d'an Neñv  
Da glevet gantañ e doare.

- Bonjour, ma mab, a diabell.

- Bonjour, ma mamm, Gwerc'hez santel !

Bonjour, ma mamm, gwerc'hez a c'hras,  
Petore keloù 'zo ganac'h ?

- Da c'houl pardon wit ar bec'herien  
Dal ma raint gwir binijenn,

Gant ur gwir gontreksion  
Ha soñj Jezuz en e c'halon.

- Penaos, ma mamm, o fardonñ,  
Soñjit en ofañsoù o deus graet din.

Sellet, ma mamm, ha sellet c'hoazh,  
Ouzh ma goulioù 'zo en noazh,

Sellet ma mamm, dimeus ma goulioù  
'Zo bet graet gant o fec'hejoù.

Pere 'deus graet gant o fec'hejoù :  
Mont a raint en tan war o genoù.

- N'hoc'h eus ket soñj mat, ma mab,  
Pa oan-me ouzh ho tougen dre ar bed,  
C'hwi ho pos din-me prometet

C'hwi ho poa din-ne prometet  
A netra ne vijen refuzet,

Bremañ, ma mab, e refuzet a-grenn  
Ar pardon 'wit' ar bec'herien :

Ma mab, roet de ar pardon  
Ha gant ur gwir gontreksion,

Ha gant ur gwir gontreksion  
Ha soñj Jezuz en o c'halon.

- O geo, ma mamm, ne o fardono,  
Met ret 'vo de ober pinijenn gerc.

Pa oa Mari en hent o vonet  
'Deus rankontret an droukspered :

- Pella duze, tra milliget,  
Gant an diaouled, da gonsorted.

- N'hellan kousket ne de na noz  
Hag eo'h e c'hwi Mari 'zo kaoz,

Not laoskel ar pec'her 'n e roll  
Ewit nac'h ey ar bed da goll.

Sanktus, Sanktus, Sanktus !

Bet kanet gant Soaz an Heweder,  
intañvez Poullien, ganet d'an 13 a viz  
ebrel 1867, e Kervaria-Sular, hag ivez  
gant Anna Mari Gov, eus Ploubêr?  
Miz gouere 1952.

Sell. ouzh Soniou an Uhel, levrenn 2,  
p. 332, a ro un destenn diglok, mesket  
gant ul lodenn gentañ disheñvel he  
darvez.

Soaz an Heweder a anve kerent-rañ  
An Te Deum e brezhoneg. An ten a veze  
kanet ganti gant frankiz awalc'h.



## Intañvez Tonkedeg ©

*Frazennez lark*

The image shows three staves of handwritten musical notation in treble clef. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody is written in a simple, folk-like style. Below the first staff, the lyrics are written in Breton: 'Eun intañvez baour a Tonkedeg a yel er bloa.' The second staff continues the melody, with lyrics: 'mañ da glask he boued, Hag ec'h a deus tri a'. The third staff concludes the piece with lyrics: 'vu-ga-le, n'a deus tamm bara da rei dê.' The notation includes various note values such as quarter, eighth, and sixteenth notes, along with rests and bar lines.

Eun intañvez baour a Tonkedeg a yel er bloa.  
mañ da glask he boued, Hag ec'h a deus tri a  
vu-ga-le, n'a deus tamm bara da rei dê.

Eun intañvez baour a Dorkedeg  
A yel er bloa-mañ da glask he boued,  
Hag ec'h a deus tri a vugale  
N'a deus tamm bara da rei dê.

'N an' Doue, ma mamm ! eun tamm bara,  
Trist eo hon c'halon da fatiga,  
Trist eo hon c'halon da fatiga,  
Ni n'hon de bruzunenn en de-mañ.

Penaos rei deoc'h eun tamm bara  
Pa nan eus bruzunenn en ti-mañ,  
Pa nan eus bruzunenn en ti-mañ,  
'C'h an da glask ra c'hontell d'ho lac'ha.

Det kaset e Ploubêr, diskar-amzer 1952, gant Mari Fransez Kavan, gwreg Fransez Ballier, o chom e Lokemo-Tredrez, ha bet ganet en Tredrez d'ar 4 a viz genver 1882. Ar c'homzoù amañ a zo diglok, sell. ouzh Gwerzioù an Uhel, levrenn 1, p. 80-84, hag el Liamm, niv. 52-55, p. 13-14.

## Pasion hon Silver ☺

ezel ma vez Karret e Baod da noz ar Yaou  
Gamblid, gant an dud o tont e kêr eus peti Korn  
ar barrez, en ur ober prosezion ☺ ☺ ☺

### Stumm Kerstan

Sa-lu-dein e kemp a ga-lou,  
ye-zus Krist hag e Pa-si-on,  
ye-zus Krist hag e Pa-si-on  
Ra-rou skri-vel en tur e ha-lou

### Eil Stumm (Itron ar Psoul)

Sa lu-dein e kemp a ga-lou ye-zus  
Krist hag e Pa-si-on ye-zus Krist hag e  
Pa-si-on Ra-rou skri-vel en tur e ha-lou

Noterret e Baod  
gwer-golo 1951. ☺  
Maodex Glanndour

## An Dogan ©

Kentañ ma oan aet da dogan, O Kamaradoù,  
 dou, ma mignoned! Kentañ ma oan aet da dogan  
 Me 'm boa tamm bara - na 'bet d'am c'hoan.

Kentañ ma oan aet da dogan,  
 O kamaradoù, ma mignoned!  
 Kentañ ma oan aet da dogan,  
 Me 'm boa tamm bara "bet d'am c'hoan.

Bremañ me 'm eus ha rouz ha gwenn,  
 O kamaradoù, ma mignoned!  
 Bremañ me 'm eus ha rouz ha gwenn  
 Hag eun ankane d'am dougen.

Dioueskouarn ru, daoulagad glas  
 Hag eur brid arc'hant en e fas.

Ma'm bije ken alies a vuc'h laez  
 Hag a dogan 'zo war ar maez,

Ma'm bije ken alies a loen-gorn  
 Hag a dogan a zoug ar c'horn,

Me 'm bije graet eur foar en Bre  
 'Vije hanvet ar foar newe.

Deus ar ku Vras da Gerampont  
 A zo seiz dogan ha tregont.

Ha ma lare 'n eil d'egile 'nê :  
 Te a zo dogan, me a zo iwe.

Diou walenn nanter lien moan  
 'Zo aet d'ober eur boned d'an dogan.

C'hoaz a lare an dogan kaez :  
- Ar c'horn brasañ 'zo chomet ermaez !

---

Kanet gant Mari Frañseza Kavan, gwreg F. Ballier, ganet e  
Tredrez d'ar 4<sup>a</sup> viz genver 1882. E Ploubêr 1952. Ar son-mañ  
he deus desket anezhañ digant Janed ar Pierres, gwreg Le Blanche,  
eus Lokemo, aze maro pell 'zo. Mari Frañseza Kavan a gane  
kerent-mañ war ur mentadur 7/4 rik, evel m'am eus notet.

Evit ar c'homzoù, sell. ouzh M. Kellien, Chansons et danses,  
p. 178, ouzh an Unel, sonioù, levrenn 2, p. 40.

Evit an ton, sell. ouzh Dunamel, Musiques bretonnes, niv.  
360 ha 361.



Maro eo mamm an avalo

Maro eo mamm an a - va - lo , nan a vo Ken a  
 jistr, maro eo mamm an a - va - lo , nan a vo Ken a  
 jistr, ar paour Kaezh m'ener pa gleva , e  
 galon a vo trist.

Maro eo mamm an avalo,  
 Nan a vo Ken a jistr,  
 Maro eo mamm an avalo  
 Nan a vo Ken a jistr,  
 Ar paour Kaezh m'ener pa gleva  
 E galon a vo trist.

= Kanet gant Maria Rouz, p. ed.  
 August Mason, Kergrist, Plon b'ar,  
 22/7/52. Ne ouie ket m'ener  
 ens ar son-se.  
 Erit ar c'homzoi, sell. ouz  
 an uhel, Tonion, leurenn II, p. 156

E-barzh e Kosterz Treger (9)

E-barzh e Kosterz Treger, la dira lonlê-  
-ren, e-barzh e Kosterz Treger, la dira lonlê-  
ren, a zo eur plac'h yaouank, la dira lonlê-  
ren, a zo eur plac'h yaouank, la dira lonlê-

1. E-barzh en kosterz Treger  
Ladira lonlêren,  
E-barzh en kosterz Treger  
Ladira lonlêren,  
A zo eur plac'h yaouank  
Ladira lonlêren,  
A zo eur plac'h yaouank  
ladira lonla.
2. Hag he deus tri amourouz,  
i.°oar da b'hini 'deus c'hoant.
3. Ar c'hentañ 'zo keginer,  
An eil 'zo paotr a gambr.
4. An driet 'zo kerear,  
Da hennezh he deus e'hoant.

Kanet gant M<sup>re</sup>ria Kouz, pried  
Aogust ar Mason, Kergrist, Ploubêr,  
d'an 22 / 7 / 52.

Sellout ouzha : Digor an abadenn, gant  
Cheñn ar C'hann, p. 14.

## AR BAURENTEO

buam

Skuz e oan-me o ser-ri-ji, gont ouzoc'h, n'hell-  
lan ket nac'h, Ha me o sonjal di  
mezi ha kemer mab eun o-zaic'h, Ha me  
o sonjal di-mezi ha kemer mab eun o-zaic'h.

- 1 Skuz e oan-me o ser-ri-ji,  
gont ouzoc'h, n'hellan ket nac'h,  
Ha me o sonjal dimezi  
Ha kemer mab eun o-zaic'h.
- 2 Ha bremañ pa'c'h on dimezet  
Ha me gwreg 'n eun ziegiz,  
Me 'zo kont gwelc'h m' a lunnsoic'h  
Eit pa oan-me mated.
- 3 Praroc'h ac'h e beañ mated  
In eun ti a beadra  
Eit nan eo beañ mestrez  
Vag e lei'h nan eus netra.
- 4 Er gwech all pa oan plac'h yaonant  
me douge ar ruz-bano,  
Bremañ me douge ar vag haleg,  
Ar bisac'h da vont er dro.

- 5 Gwechall pa oan o servizi  
La vigen Kontrariet,  
Hirie labourgen digouraz  
Arac'hoaz a yelfen Kent.
- 6 Dastum 'razen na holl dilhad  
En o faka 'n eur pakad,  
Kenavo ar c'hentañ gweled,  
Na mesta, ho tuzarekaat.
- 7 Didostet, Kamaradezed,  
Pa welet na ziegz,  
Hag a wellfet ar baourante  
Ma n' Loik eus gwelet James.
- 8 Me n' am eus na pond na pillig,  
Kembent na skull na loa,  
Na gwele da goustket eun an  
a gement a dal veta.
- 9 Ne serij ket din chom amañ  
Pa gontañ na finijenn,  
Me wel arri na lan druilhenn,  
En e Zorn, eus genn eudenn.  
- Kenavo, Kamaradezed!  
Ha bec a zel evel-henn!

Kanet gant Maria Franseza Kozan,  
gwech Fransez Poallier, gant e  
fredezed ar 4 a viz genver 1882, hag  
o chom e Lokemo-Tredrez. Desket  
he deus ar son-wañ digant he  
mamm Franseza Kozan.

Klevet e Pont-hu-tien, here  
1952.



'Barzh un ti-korn war Venez-Bre

Handwritten musical score on three staves. The first staff begins with the word 'buanaoch' written above the notes. The lyrics are written below the staves: 'Barzh un ti-korn war Venez Bre, Tra la lala lala lala la', 'le, Barzh un ti-korn war Venez Bre, Im eus choazet', and 'un vestrez ne-ve.' The music is written in a simple style with a treble clef and a key signature of one flat.

'Barzh un ti-korn war Venez Bre,  
Tra lalala lalalalale,  
'Barzh un ti-korn war Venez Bre,  
'M eus choazet ur vestrez neve.

Un dousig koant d'am fantazi,  
P'am boa foeltr hini nemeti.

- Debonjour, ma dousig minorez,  
Setu me deut d'ober al lez.

D'ober al lez ha d'ho koulenn  
Digant ho mamm, ho kwir berc'henn.

- Penaos e timezfomp hon daou  
Penegwir 'm eump ket a vado,

Penegwir 'm eump na ti nag Sz  
Na gwele da gousket en noz.

- Evel ar gwenan a refomp :  
M'o devez mann pa gomansont,

Nemet gras Doue hag o zi  
Ni 'm omp ive, ma dous Mari.

Evel ar gwenan a refomp  
E-touez ar raden e kouskfomp.

Deus a vihan ec'h efomp da vras,  
A-benn ar fin ni vo kalaz. (1)

(1) Kalaz = kalz.

- Me 'soñje din pa dimejen,  
Metra en douar ne rajen.

Nemet kanañ ha terriñ kraou  
Ha gwelc'hiñ ma daou zorn o-daou.

- An dud yaouank pa dimezont  
N'ouzont ket petra 'reont.

An dud yaouank a soñj gante  
E kouezh an acur a veg ar gwez.

E kouezh an acur a veg ar gwez  
'C'h eo 'n delioù melen eo a vez.

'C'h eo an delioù melen eo a vez  
Evit reiñ plas d'ar re nevez.

An dud yaouank pa dimejent  
Feurmiñ ur jardin a dlejent.

Ha plantañ enni tri seurt plant,  
Chagrin, melkon, ha tourmant.

Ha louzaouenn ar basianted  
Ha mont alies d'he gwelet.

ooooooo

Dastumet e Ploubêr d'an 18  
a viz gouere 1952.

Sell. Sonioù Breiz Izel, levrenn  
2, pajenn 20

# Jeslon Bras ☺

*Lark*

Pa 'c'h ae jeslon bras da Roahon, Pa'c'h ae jeslon bras da Roahon, e'h ae brav evel ur baron, di - bi -  
 deñ, di bi doup, penñ di bi don bi deñ, di bi deñ, di bi doup, penñ -  
 di bi don - bi deñ -

1. Pa 'c'h ae Jeslon bras da Roahon ( diw wech )  
 Ec'h ae brav evel ur baron.  
 Dibideñ, dibidoup, penndibidoubideñ,  
 Dibideñ, dibidoup, penndibidoubideñ.
2. Hag a-benn m'eo distroet d'ar gêr  
 Eo rentet evel ur roulier.
3. Pa oa erru war hent bras Gwengamp  
 'N deus rañkontret ur vagerez koant.
4. " Magerez koant, laret din-me  
 C'hwi 'deufe war ma hankane.
5. Salokroaz, Aotrou, nan in ket,  
 Gant ur vagadenn 'c'h on ambaraset.
6. Da daou, da dri 'zo plas awalc'h,  
 Magerez, deut 'ta war ma zarc'h.
7. Ostizez koant, laret din-me,  
 Plas d'hon lojañ, c'hwi ho pefe ?
8. Plas d'hon lojañ c'hwi ho pefe  
 Ma gwreg ha ma ougel ha me ?
9. Petore ti 've ma hini  
 Ma na 'me plas da lojañ tri ?

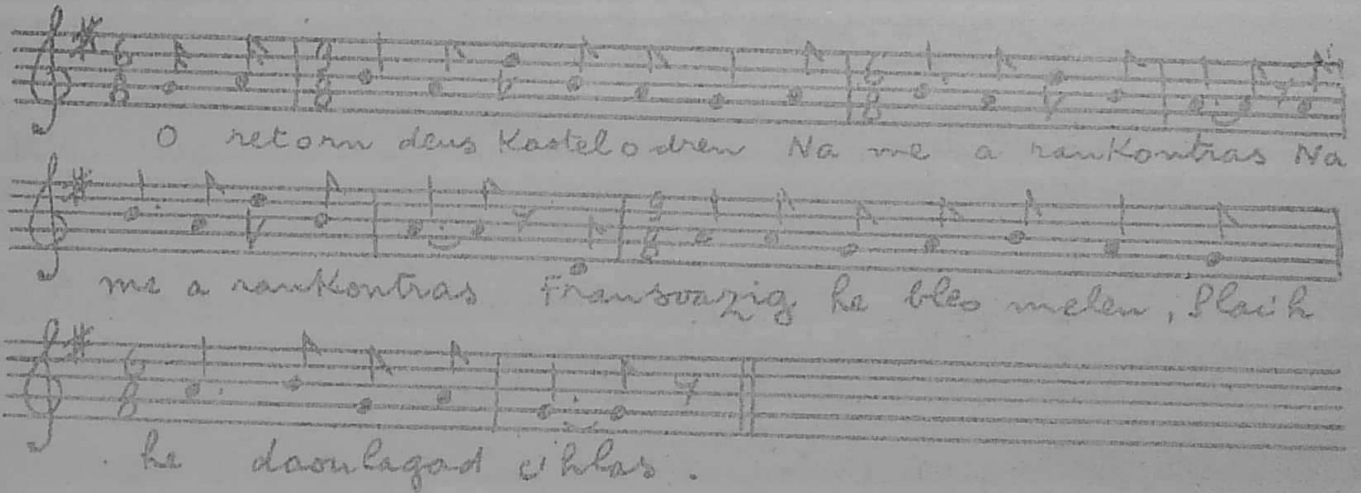
10. Klenket din-me, ostizez koant,  
Ma malizenn, ma holl arc'hant.
11. Ma malizenn, ma holl arc'hant  
Endro da seizh mil ha hanter-kant.
12. Pa 'c'h ae Jeslon bras 'n e wele,  
Tamm na takenn eñ na gouske.
13. Hag an de warlerc'h ar beure  
Ar Jeslon bras a diroc'he.
14. " Danañ din-me, ostizez koant,  
Ma malizenn, ma holl arc'hant.
15. Mac'h ia d'ober na marc'hajou  
Keit ac'h eo kousket an aetroù.
16. Ar Jeslon bras a lavare  
D'an ostizez pa difuna :
17. " Danañ din-me, ostizez koant,  
Ma malizenn, ma holl arc'hant.
18. - Selokroaz, Aetroù, na rin ket,  
Roet an eus anei d'no kwreg.
19. - Doue, ma Doue, perak 'peus graet,  
Honreizh na oa ket din-me gwreg.
20. - Da berak 'ta ma na oa ket  
Ec'h aec'h-c'hwi ganti da gousket?
21. - Doue, ma Doue, petra larin  
D'an gwreg er gêr pa arruin.
22. Laret 'n me keit ur vagadenn  
Kallat ganin ma holl arc'hant.

Kanet gant Maria ROUZ, pried August  
Mason, Kergrist, Ploubêr, 22/7/52.

Évit an ton, sell. en Musiques bretonnes  
Duhamel p. 189, n.º 371. An ton embannet  
gant Duhamel eo an hini bet dasturel gant  
E. Ernault ha goulet a Malusine levrann 6,  
p. 105-106, gant un dastorel neuve-tre ouz  
an hini a roomp amañ.

Sell. erfin testenn an Uhel, Sonion,  
levrann 2, p. 112. Ar Galdon bras, e zo  
sur mat, la lenn, Jeldon, gant ur J.

# FRANÇOZIG



O retorn deus Kastelo-dren Na me a rankontras Na  
 me a rankontras Françozig he bles melen, Plac'h  
 he daoulagad c'hlas.

1. O retorn deus Kastelo-dren  
 Na me a rankontras  
 Françozig he bles melen,  
 Plac'h he daoulagad c'hlas.
2. Ha me o c'houleun diganti  
 Ken koantik ha ma oa  
 Ha me o c'houleun diganti  
 Ha dimezet e oa.
3. Ha hi a respontas din-me  
 Ken prontik ha hep tro,  
 Oa m'ere' h' dimezus eun ti mat  
 Deus Kêr a Sant Malo.
4. He devoa fevar garr honarn  
 Didan loflun he zad,  
 Ha fevar vat a gezek  
 Erit o charreat.
5. C'hoaz, devoa peder vatimant  
 O larigan war vor,  
 Ivez peder dor digor  
 En Kêr a Sant Malo.
6. Na pa oan-me erri eno  
 Allaz! ne oa netra  
 Na oa va skudell na podelz  
 Na terrinenn va lea.

7. Hag ar fevar garr honarn  
Didan lozenn he zad  
A oa eur gwelc' grial  
Didan ar fevar droad.
8. Hag ar fevar vat a gezek  
Erit o charreat  
A oa fevar gaz bihan  
Oa bet en eur c'hlodad.
9. Hag ar peder vatimant  
O larigan war vor  
A oa peder houader  
O nential war an dour.
10. Hag ar peder dor digor  
Er gêr a Sant Malo  
A oa Kraon an hondi  
Ha warnan prenechon.
11. An nozvez Kentañ Kourkem ganti  
N'ann boa bet tamm d'ann c'hoan  
Met eun tamm bara louet  
Ha c'hoaz e oa bihan.
12. Ha me Kroq da soñjal neuze  
N'eun amzer dremenet  
Met gwelloc'h oa din soñjal  
N'eun hini da donet.
13. Rak an hini dremenet  
A ouzon penaos eo bet  
Met an hini da donet  
A elaz! nan ouzon ket



Erit an destenn, seldout ouz  
Sonion an Uhel, levrenn 2, p. 116: Ar  
vestres gaoniad, a 20 heñvel awalik.

An ton roet gant Duhamel, p. 189,  
niv. 372 a 20 disheñvel a. grem.

An son-wañ a 20 bet Kanet din  
gant Maria Roy, priod August Mason,  
e Kergrist, Ploubin, d'an 22-7-52.  
ar c'hozon a 20 bet eilskrivet ganti  
beñh-unan.



Rak ma 'mañ an den vaouank-se  
O tonet d'az kwelet,  
N'eo ket dre amitie 'vidout  
Evel ma teus soñjet!

An den yaouank pa'n deveus santet  
'N deveus hec'h ofrajat :  
- Me, arc'hoaz vintin  
A barti d'an arme !

Ma, arac'hoaz vintin  
A barti d'an arme,  
A-benn eun de hag eur bloa  
Me zeuio d'az kwelet.

- Na den kri ha den dinatur  
Honvez e 'r bromese  
Az poa-te d'ober din-me  
Koulz en noz 'vel en de ?

Mes bale elec'h ma kari  
En pep korn eus ar vro  
A-benn eun de hag eur bloa  
Ganit me 'n em gavo !

Ar plac'h (vaouank) 'chom eun de hag eur bloa  
Er gêr en ti he zad,  
Neuze 'tiskennas en kêr Pariz  
Evit prenañ dilhad.

'N em akilhet en giz d'eun dragon  
Mont a ra d'an arme,  
Hag he c'hleñve ouz he c'noste  
Ha hi sur o laret :

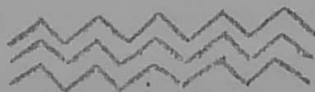
- Bonjour, dit-te, ma servijer !  
- Ha dit, ma c'hamarad,  
- Arru ou c'hoaz eur wech d'az kwelet  
Da c'hout 'te 'zo 'r pètr mat.

En espas dereus eun hanter eur  
O deveus kombatet  
Hag ar plac'h war he c'hamarad  
He deveus gonzet.

Koet 'deus dezañ eun tōl sabrenn  
Ha treuzet e galon :  
Honvez e bet ar bromese  
Demeus e dranizon.

Bet kanet e Ploubêr, diskar-amzer 1952, gant Mari Franseza  
Kavan, gwreg Fransez Ballier, o chom e Lokemo-Tredrêz, ha bet  
ganet en Tredrez d'ar 4 a viz genver 1882.

Ar son-mañ he deus desket anezhañ gant he mamm Franseza  
Kojan, gwreg Kavan, marvet 19 vloaz 'zo.



## An Dragon ②

### Frazennet ledan

Na mar plij ganec'h selon fet hag e Klev-  
fet ka-nañ nag eur son a zo kompo-zet  
ha grêt e-rit ar bloa.

Na mar plij ganec'h sileofet  
Hag e klewfet kanañ,  
Nag eur son a zo kompozet  
Ha grêt evit ar bloa.

Nag a zo grêt d'eur plac'h yaouank  
Demeus a ligne vat,  
Ha pinvidik e oa ive  
Hag a beurz mamm ha tad.

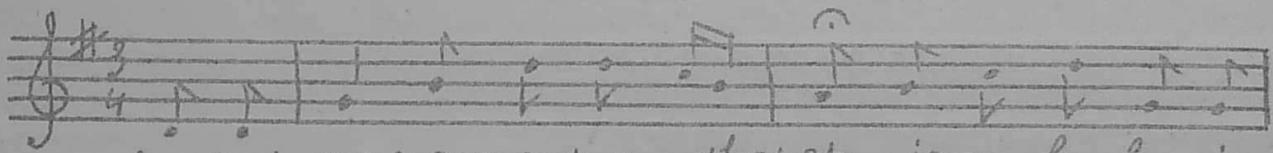
Fortuniou demeus ar re gaerañ  
A zeue d'he gwelet,  
Met he zad na bermete biken  
A vije dimeet.

Mes eun dragon vaouank  
A zeue d'he gwelet,  
Hennez a bromete dezi  
A renkche he c'havet.

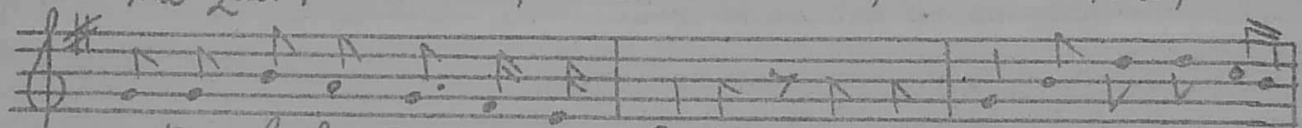
Nag he zad pa'n deveus santet  
Dezi 'n deveus laret :  
- Tâl evez, lapousig bihan  
Gant doan bezañ tromplet.

Taol evez, lapousig bihan  
Gant doan bezañ tromplet,  
Kak 'ma 'r sparfel war da droad  
Ha te nan ouzcut ket !

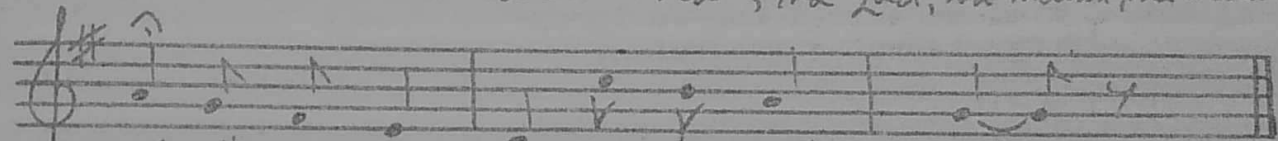
# Rojerzon



Ma zad, ma mamm, ma'n am c'haret, iron lanla, i-



reithon la lei tra la di - ka, Ma zad, ma mamm, ma'n am c'ha-



net, d'ar varra - deg n'am c'hasfet ket.

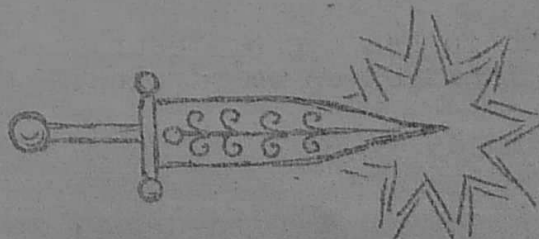
1. Ma zad, ma mamm, ma'n am c'haret,  
Iron lanla, irei tron lalei tra ladira,  
Ma zad, ma mamm, ma'n am c'haret  
D'ar varradeg n'am c'hasfet ket.
2. Het droug ha mat gant nep a gomzo  
D'ar varradeg c'hwi a yelo.
3. C'hwi a yelo arack an de  
'Vo Rojerzon en e wele.
4. Kentañ den 'devoa rankontret  
'Oa Rojerzon 'korf e roched.
5. Ha gantañ eur boked lavand  
En e greiz eur walenn arc'hant.
6. " Tec'het 'ta, Actrou, ma trevenin,  
Koantoc'h 'vidon-me 'zo arri,
7. Koantoc'h 'vidon-me 'zo arri,  
Arri ec m'atezh ar vereri ".
8. - O, n'eo ket, Fantig ! Ho koantiri  
'Elij ar muiañ d'am fantazi.
9. Eo ho furnez hag ho feson  
'Zo ingravet en em c'halon.

10. Antreet, Fantig, 'barzh ma jardin  
Da choaz eur boked louzou-fin.
11. - Plac'h ar bokedoù nan on ket,  
E Kervarzin nan a vank ket.
12. E Kervarzin a zo kañvoù,  
Marc ez eo mab an Actroù.
13. - Nag e ve marv mab an Actroù,  
N'eo ket c'hwi dougo ar c'hañvoù.
14. C'h eo an actroù hag an itron  
'Dougo kañvoù o mab baron.
15. - Roet 'ta din-me ho kontell  
Da droc'hañ treid ma bokedoù,  
N'antreont ket em godelloù.
16. A-benn ma oa deut Rojerzon endra  
E oa Fantig war he genoù.
17. E oa Fantig war he genoù  
Ar gwad dindani a boulladoù.
18. Gwashañ penn o deus ar merc'hed  
Gwelloc'h 've d'eo koll o buhez  
'Vit 've koll o virjinite.
19. Panevert da daoniñ ma ene  
'Vijec'h ket aet braw dirak Doue.

Kanet gant Maria ROUZ, gwreg August Mason,  
Kergrist, Ploubêr, 22/7/52/

Evit an ton, keñveriañ Musiques Bretonnes  
Duhamel, niv. 70, 71.

Evit an destenn, sellout ouzh Barzaz Breiz  
Filhorez an Actroù Gwesklen, ouzh an Uhel,  
Gwerzioù, levrenn kentañ, pajenn 308, 312, 318.  
Hefvel eo an destenn-mañ ouzh stammoù kentañ  
hag eil an Uhel, nemet berroc'h ez eo. Hag  
amañ evel er Barzaz Breiz eo acjerson eo ano  
an den.



## AR PASSAJEREZ

Handwritten musical score for 'Ar Passajerez' in treble clef. The lyrics are written in Breton. The score consists of three staves of music with lyrics written below each staff.

1. Eur plac'h yaouank a gêrig Sant Mals, eur plac'h yaouank  
2. a gêrig Sant Mals, pa - sa - je - rez war vor -  
3. dig rinier Gouelo, pa - sajerez war vordig rinier Gouelo

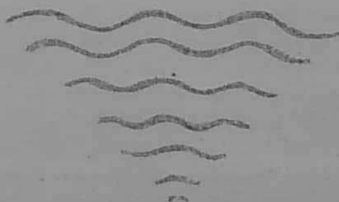
1. Eur plac'h yaouank a gêrig Sant Mals  
Pasajerez war vordig rinier Gouelo.
2. Daou den yaouank a deu d'he darempredia  
Unan eus anê a gemere jalouzi.
3. Unan eus anê jalouzi 'n neus kemeret,  
Ya, gant an son 'dije ket hec'h amourusted.
4. " Koantennig koant, koantennig, din ieret,  
Pegement e kousto din ka't hoc'h amourusted.
5. - Kant lur, emei, en arc'hant gwenn asuret  
A gousto deoc'h ka't ma amourusted.
6. E-lec'h kant lur, koantennig, a c'houlennet  
E-lec'h kant lur, koantennig, a c'houlennet
7. C'hwi pe'o daou, tri, ya, pevar mar keret,  
Koantennig koant, c'hwi pe ar pezh a gerfet."
8. Ha p'int arru en aod ez int dizambarket  
Da c'hoari e well-baotr, an aotrou 'zo 'n em laket.
9. Aotrou, emei, ur momed pasianted  
Me 'wel aze eur c'hastell lec'h ma vezimp lojet,
10. Hag eur gwela-pluñv, liñselioù dourampezet  
A zo warnañ eur gontepoentenn fleuriet,
11. Hag a-us dimp rideozioù dantelezet  
Hag eun aval-orañjez e pep a benn anezhañ,

12. Hag eun eostig bihan koant 'vez er c'hreiz o kanañ :  
" Koantennig koant, me 'garje bezañ ennañ...
13. Ha pa vin arru er gêr din-me e vo krozet  
'Blamour d'an arc'hant am eus-me deoc'h roet.
14. - C'hwi 'lavaro dei e oac'h bet en dour kuezhet  
O tremen ar rinier, darbet deoc'h bezañ heuzet.

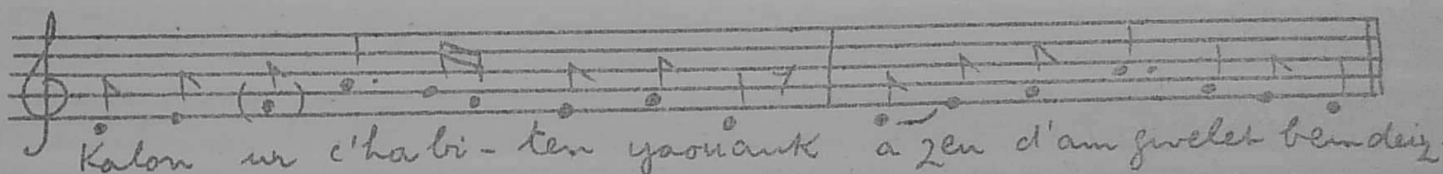
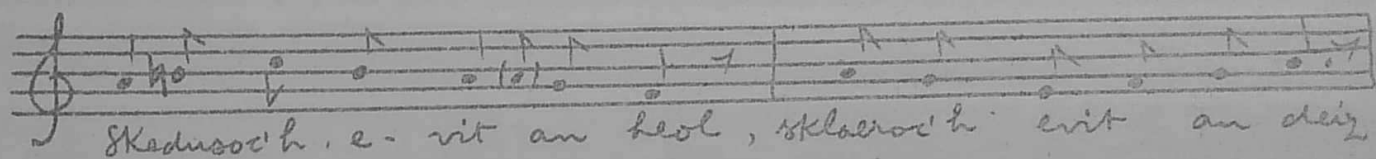
Kanet gant Soaz an Digerc'her, Ploubêr,  
2/6/52 : kanañ a rae war ur ventadurezh laosk awalc'h  
oc'h astenn hag o kenmañ ar sonerezh diouzh ezhomm ar  
gerioù.

Avit an tor, kehveriañ gant Duhamel, Musiques  
bretonnes, niv. 297: heñvel eo ar mentadur, met war  
vuzelioù Soaz an Digerc'her eo bet treuzlec'hiet ar  
mod er skeul-gan re ken karet gant Tregeriz.

Avit ar c'homzoù, sellout ouzh Sonioù an Uhel,  
Levrenn 1, pajenn 198.



Ar plac'h degaset d'an arme ©



Skedusoc'h evit an heol, sklaeroc'h evit an deiz  
Kalon ur c'habiten yaouank a zeu d'am gwelet bemdeiz.

" Deut-hu ganin, ma mestrez, ma mestrez deut ganin,  
Me ho kaso d'an arme, hoc'h eureujo goude-se.

Me 'breno deoc'h un abid a vo pesimantet,  
Un tok kastol war ho penn, c'hwi neñvel ouzh ur gadred.

- Salokras, kabiten yaouank, d'an arme nan in'ket :  
Ma mamm 'zo war he gwele klañv, presin he maro 've graet.

Ma mamm 'zo war he gwele klañv, ar maro 'n he c'halon... "  
Ar plac'h yaouank 'ya d'an arme 'goll he reputasion.

" - Montez, montez la belle, voila mon cheval gris,  
'Penn ma vo hanternoz sonet ni vo paset Pariz. "

E-barzh ar barrouz C'hlaz, pa int bet arruet,  
En osteliri antreet, war an oaled azezet,  
An ostiz, an ostizez, 'vel -henn dei o deus laret :

" Deboi, jour deoc'h-hu, plac'h yaouank, plac'hig diwar ar maez,  
Mar'd omp-ni d'ho fantazi, chomet ganimp da vatezh.

Salokras, emei, ostizez, diwar ar maez n'on ket,  
Me 'zo ganet a zenjentil, me 'zo bugel a di mat,  
A zo deut er bloaz-mañ d'an arme, ya, dre ma bolontez vat.

- Ma vijeoc'h ganet a zenjentil bugel 'vel ma leret,  
C'hwi vije duze 'barzh ar sal oc'h evañ gwin klered.

C'hwi vije duze 'barzh ar sal gant ho tud o koaniañ,  
Hag arc'hant en ho kodelloù ha c'hwi kontant da baeañ. "

War ar propozioù-se, ar c'habiten yaouank antreas :  
" Koaniet, koaniet, katarini, kemeret ho piijadur,  
Hag ouzh kostez ur c'habiten, c'hwi a gousko a dra sur.

Sonet, sonet, trompeteu, ho piolañsoù doussamant,  
P'emañ ganimp o koaniañ fleurenn ar merc'hed koant.

Da ket hanter ar banked ar verc'h yaouank a zo marvet :  
" Siset, siset, trompeteu, ho piolañsoù dousamant,  
Pa eo maro ma mestrezig ma c'halon 'zo dolant.

Pelec'h vo interet Katarinig ma mestrez...  
Nan eo barzh e jardin he zad dindan ur bod-lore  
Me a bedo 'viti Doue, koulz en noz hag en deiz.

Nan eo barzh e jardin he zad dindan ur boked-roz  
Me a bedo 'viti Doue, 'vit mar gay d'er paradoz "...

" Digorit din ho tor, ma zad madañ karet,  
Tri deiz, ma maro am eus graet, ma enor 'm eus saveteet.

- Laret din, Katarinig, piw en deus hoc'h aleuvet  
Nan eo ur c'habiten yaouank he mab un den racoutet  
A oa o sevel an trajoù diwar ar baisanted ...

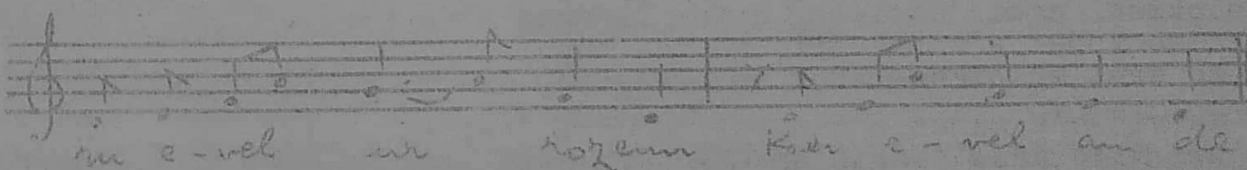
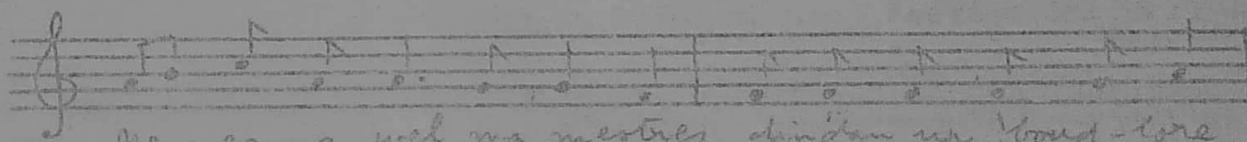
00000

Kanet gant Soaz an Digerc'her, Ploubêr, 2/6/52. Karañ a rae  
gant ur ventadurezh laosk awalc'h, o verrast pe oc'h astenn ar  
frezennoù senerezh hervez ezhome ar c'homzoù. He oa ket eus  
kennebeut all da zispartiañ ar pozioù an eil dicuzh egile, an  
hanterenn gentañ eus ar ven o vezañ kanet dre ziv wech.

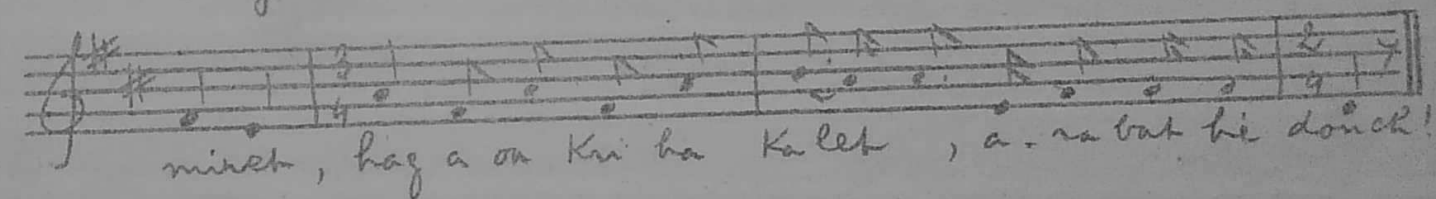
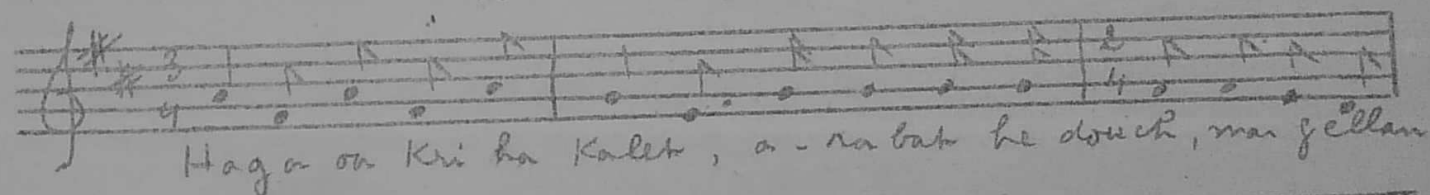
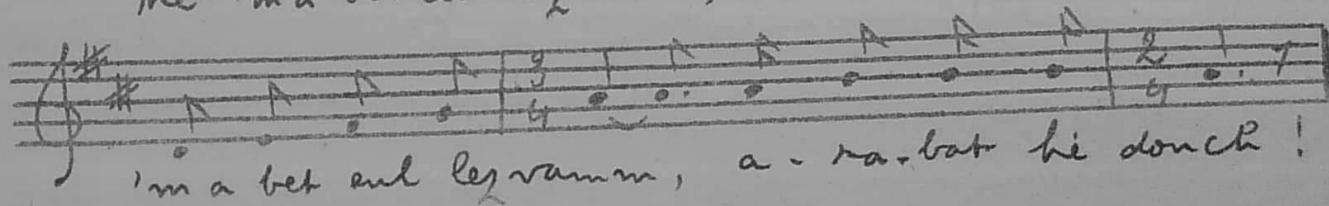
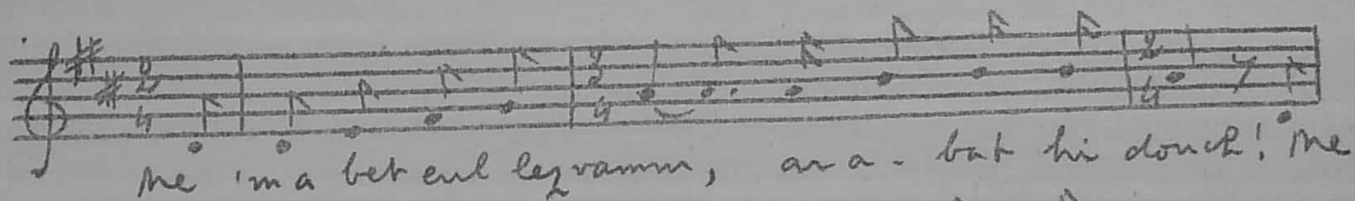
Ar c'homzoù a zo sur mat diglok, ha leun a c'herioù gallek  
digomprenet gant ar ganerez evit al lodenn vrasañ anezho.

Kevveriañ gant sonioù poblek Bro hened dastumet gant L.  
Herrieu, p. 24 : barn e Chateaubriand, hag ivez gant ar son  
gallek : La belle se promène, e Tralalaleno, p. 56.

Ur plac'h kozh eil o choñ e kichen Soaz an Digerc'her, a ouie  
ivez un dra bennak eus ar son, hag a gane evel-henn :



# AP Pezramm



Kanet gant Maria Rouz, pried August ar  
Mason, Kergrist, Ploubri, 22 / 7 / 52.  
O vezant ne on ket dereat ar c'honzant, ne  
felle ket d'ar ganerez o displegant.



Ken trist eo ma flanedenn, aet on skuizh o ouelañ;  
E-kreiz va brasañ anken n'em lakan da ganañ  
Da welet a ma gavo remed d'am foan speret  
O kentañ deñc'n va c'hlemmou, tud yaouank selaouet:

Me zo paourkaezh miliner, hi zo merc'h tiegezh;  
Goude bezañ he c'haret me zo karet ivez;  
Ne oan nemet ur bugel hag hi bihanig tre  
Pa n'oa graet anaoudegezh an eil gant egile.

E vel na oa etrezomp nemet ur park hepken,  
Vijomp bepred assemblez o c'hoari, o pourmen,  
O c'hoari, oc'h ebatal, hep kont hag hep muzul,  
Er c'hatekiz a-wechoù, en oferenn d'ar sul.

An dud demeuz hor gwelet a lare etrezo:  
Renkomp bezañ breur ha c'hoar pa n'em c'heullimp ato  
Nikun nije bet sonjet a oa an ebatoù  
Oc'h ober ar skoulm kentañ etre hor c'halonoù.

O bugaleaj evurus ha pell zo tremenet!  
A boan graet hor pask kentañ ni voa dispartiet;  
Hi voa kaset da Vrig, lakaet e pension,  
Me ieas gant va cherent deñ tu all d'ar c'hanton.

Va zad o vezañ merour, feurmas ur veilh nevez;  
Ret oa din-me labourat ha chench krenn va buhez;  
Deskiñ lemañ ar vilin, ober paotr miliner,  
Digor an dour er c'skluzioù ha pep tra en hor ger.

Dont a reas ar mare da vont paez eus ar vro  
Biskoaz deus ma c'hoar vihan n'am boa klevet keloù,  
Deus he c'herent kennebeut glevan mui kaozeal,  
Hep ma c'hellan koulskoude donet d'he disonjal.

Echu va zri bloaz servij, d'ar raok-eost diwezhañ  
 Tigouezen e ti va zad laoen en ur ganañ,  
 Henvel eus ur goulvennig hi libr he divaskell,  
 O vonet maez ur gaoued, a gan, a nij a bell.

O vonet pretik goude da wellet va mignoned,  
 Tistroan diwar va hent hep digarez ebet  
 Evel pa vijen poulzet da dremen dre ar ger  
 E pehini boa bevet va evurusañ amzer.

An dud a oa o tormañ, peuzastum an etu;  
 yudal re ar mekanik, prez a oa a bep tu;  
 War ma c'halon ig ivez a oa prez warnezi  
 Kement evel ma lamme o tostaat eus an ti:

D<sup>h</sup>mat deoc'h hu Franseza, ha mat a ya bepred?  
 Mar ya kenkoulz diganeoc'h, den yaouank didostaet;  
 Marteze oc'h eus sec'het, azezet un tammik  
 Da c'hortoz ken teui va mamm zo aet da gerc'hat jistr.

Gant plijadur aeezin evit din n'on ket skuizh  
 Tri deiz zo emeon distro eus a Sanr Deniz,  
 Ha benn eizh devezh amañ a vo pervarzek vloa  
 Oan azezet n'ho kichen 'vit ar wech diwezhañ.

Nec'het bras on emezi koulskoude gret ket din  
 N'em fazian d'ho kemer vit Laouig ar Vilin;  
 Touzet peus oho plev melen, chenchet henveligez,  
 Met ho mouezh hag ho savar zo bepred ar memes.

Kement n'eus graet an amzer n'eo ket vidon hepken,  
 Pep tra a n'eus e dammig ha c'hwi peus ho lodenn;  
 Ar plant yaouank c'hell brenañ dougen frouez ha bleunioù  
 Ha bremaig teui da sevel keoni deus ho zrojoù.

Prestik neuze tigouezas he mamm e-barzh an ti;  
 Chom a ran c'hoazh un tammig da gaozeal ganti;  
 Kalz hiroc'h vijen chomet ma vijen bet dibrez  
 Ken berr kavan amzer en ho c'honpagnunez.

Da zevezh Gouel an Hollsent n'em gavomp adarre  
 Asamblez barzh en Brieg oc'h evañ ur banñ  
 Ha ken vit n'en separiñ ni devoa lavaret  
 An eil d'egile ac'hanomp e vijomp daou bried.

O pegen koant he c'havan neuze o vousec'hoarzhin;  
 Ruziañ a rae he divjod gant ur sellik ouzhin,  
 Ha ma vije a-wechoù nec'het en he c'homzoù,  
 He daoulagad lavare ar pezh re ket he genou.

Ret vije deoc'h he gwelet azezet em c'hichen,  
 Hi gwisket ken dereat, ul las du n'he c'hrec'hen,  
 Gant un aerig ken chichant, ur vouezhig ken tener  
 Geiz al laboused munut a zo rust n'he t'henver.

Karout a rafen bezañ ar maen war behini  
 Ve laket he zroadig skañv evit tremen er pri,  
 Pe ur bokedig melen e kornig e jardin  
 Marteze vo dastummet da lakaat n'he feultrin.

N'hellañ mui diwar neuze he c'has deus ma spered;  
 He sellig dous ha tener berr warnon bepred;  
 Bepred a seblante din he c'hlevet huanat  
 Ha gwel ar skeud anezhi dirak ma daoulagad.

He c'haret, he servijañ, bevañ en he c'hichen,  
 Ve vidon ur blijadur, n'on ket vit rein da gompren,  
 Karet ha bezañ karet hervez va zantimant  
 Zo evurusted ne mañ ket e flas 'barzh ar bed-mañ.

Er foarioù er pardonioù a ne'emp c'heuillempe goude,  
 Plijadur en em gavet an eil gant egile;  
 Birviken nijemp sonjet vije deut un amzer  
 Vije fin a'hon evrustea ha a'hor prepozioù kaer?

C'hoazh drugarompkad Doue, n'eo ket a gwall deodoù  
 C'helle lakaat yenijenn etre hor c'halonoù,  
 Met an arc'hant miliget, un daou pe dri c'hant skoued  
 Vir ouzomp dont asamblez, ren ket da n'em garet.

Pa oan bet eus he goulenn bremañ a zo ur miz  
 Digant he zad hag he mamm evel m'emañ ar c'hiz?  
 A voe roet din da c'houzout voan ket h'o santimant  
 Ha Fraseza emezo oa ket n'hini n'ho c'hoant.

Me garje bije biskoazh klevet ar c'homzoù se  
 Perè a gouezas warnon evel tolioù kleze;  
 Va izili a grene, va c'halon baour em c'hreiz  
 A gredan vije rannet siwazh gant an ankrez.

Ne zeus den evit kompren va foan va rann-galon,  
 Nemet n'en gaot rafe n'en hevelep feson;  
 Goude kement e c'haret, beza^karet ganti,  
 O pebezñ displijadur, o tristañ disparti!

Ar glac'har, ar velkoni, keuz an eil d'egile  
 A zeuio dre c'hvas Doue d'hon disken prest er bez  
 Henvel eus a zaou voked distag eus ha zrojoù  
 A zeu fonnus da oenviñ ha da goll ho bleunioù.

Klevet am eus abaoe zo c'hoant dezho dimeziñ  
 Da vab un den pinvidk ker oc'h ker diouti:  
 Nann birviken emezi dimeziñ na rin ket  
 Nemet am be n'hini m'eus c'haant evit pried.



Arsa ma merc'h emezi, na din me lavaret  
Ha c'hwi zo kontant paourig da gaout ur bried  
Berroc'h kavfet an amzer bremañ e-pad an hâv  
Ha tommañ meoc'h ho kwele, goude pa zeui ar gouañv.

O ya va mamm emezi , certain me zo kontant  
Demeus a greiz ma c'halon, da gaout ur paotr yaouank  
Mar d'eo kaner ha danser, hag ur paotr delikat  
Neuze am eus esperañs d'ober tiegezh vat.

Neuze ar paotr yaouank mañ a zo joaius ha gae  
Hag a zistroas d'ar ger, hed an hent n'ur ganañ  
Penaos eta Yann Gogig te zo bet o vale  
Un tamm out diwezhat, oc'h anañs deomp an deiz.

Neuze distroas ouzhin gant un air da c'hoarzhin  
Mar d'eo gwir on me kogig, out sur ul louar fin  
C'hwi pefe ar vadelezh da vont bremañ raktal  
Da anans ma dimeziñ, betek ar presbital.

Ar c'hoarzh war ma muzlloù, pa n'on ket vit miret  
Ya va mignon emezañ, me rei se na re ket  
Monet a ran evidoc'h, betek ar presbital  
Rak merc'h an intanvez evidoc'h n'eo ket fall

Demat deoc'h aotrou person, me a zo deuz gant pres  
Da c'hout ha c'hwi zimesfe, ur c'hog hag ur bollez  
Pere o deus desir bras, da vezañ uniset  
Un tammig a zo gija o deus en em choazet

Neuze a respontas din ivez n'ur vousec'haorzhin  
Deus amañ e-barzh ar sal kemer ur bane gwin  
Troet ez out bepred un tammig d'ar gevier  
A peus jamez klevet, ve dimezet ar yer.

Eskuzit aotrou person, ma m'eus drouk parlantet  
maleur eo d'an dud yaouank pere zo lezañvet  
Ar re a barlantañ deoc'h a zo daou zen yaouank  
Azezir bezañ uniset vel diou galon gontant.

Ar re ~~e~~ barlanto deoc'h, zo mal ha feumelen  
A zezir bezañ staget, gant ar memes chadenn  
Unan ane trivec'h via an hini all pemzek  
Zo pell zo bras en hirvoud, c'hortoz bezañ dimezet

Mat aet d'ar ger ma mignon, lar de dont d'an iliz  
Ha me o interrojo war benn ar c'hatekiz  
Pa zo bet goulennet digante, ha na ouient netra  
Demeus ar sakramanchoù, ar re brinsipallañ

Kit d'ar ger bugale, evit ur bloaz pe zaou  
Da c'hortoz ma po desket, xdern ~~ar~~ sakramanchoù  
Neuze savas e zivskoaz, me a gred e sonje  
un druezeo emezañ dimeziñ bugale.

Neuze e teuont d'ar ger o daou en ur ouelañ  
Ret e vo domp emeze, donet da studiañ  
Ret e vo domp studian, koulz an deiz hag en noz  
Mar ouefomp ket re nevez, ni zisko re gosh.

Tri pe bevar miz goude, e ya an intanvez  
da gaout an aotrou person, da larat dezhañ taol evezh  
Rak va merc'h zo langisant, un tammig zo dijà  
Seul vui avañs he c'hlenved, ya bepred war wella.

Setu an aotrou person, dezhi n'eus lavaret  
Lavarit dezho dont c'hoazh, hg a vont dimezet  
C'hwi avat daou zen yaouank a lavar ar person  
A oar n'em gonvertissañ, hep mont d'ar mision

Ar memez tra ez int bet, dimet hag eureujet  
Gras da vezañ evurus, keit a vefont war ar bed  
Bonheur a zeziromp de keit a vont er bed mañ  
A goude pa vont maro, er gloar da jouisañ.

Korentin BOUARD

Boket ar yaouankiz

Ur sulvezh deus ar mintin oan o lenn va levrioù  
 Me glev al laboused o kanañ er bodoù  
 A dre brenestroù va c'hamb, remerken ar c'hlizen  
 Ha heol brillant ar mintin o dol e sklerijenn

Tridh a ra va c'halon o klevet al laboused  
 Dre o c'han meuleodus, hag o mouezh alaouret  
 Pere a lavar din me, fasil mat dre o mouezh  
 Poent eo dit den yaouank, dont da choas ur vestrez

M'eus ket graet reflexion vit klevet kement se  
 Memestra on n'en laket da ober ur vale  
 Evit kemer an air fresk, deus douster ar mintin  
 A meus kaket em speret da vonet d'ar jardin .

Da gomtempliñ va fleurioù, e mesk al louzoù fin  
 Dre o delioù arozet gant glizen ar mintin  
 Ha dre m'o c'haven ker gai, am eus bet dastimet  
 Unan demeus abep sort, da formi ur boket.

Pehini am eus plaset, oa e prenestr va zi  
 Refreskiñ ra va c'halon, demeus e gomtempliñ  
 Pa oan deus e admirañ, am eus bet remerket  
 Va fidelañ kamarad o tont d'eus va gwelet

Evit donet d'am pediñ da vont samblez gantañ  
 Da bardonañ d'ur chapel a zo er barouz mañ  
 A goue fin an ofis am eus bet remerket  
 Eno war ar blasenn e kichen ar vered

Ar gaerañ demeus ar fleur, a zo bet war ar bed  
 Me garfe e fosedañ da lakat em boket  
 Kaeroc'h eo evit ar roz, hag an holl fleurennoù  
 Deus a gement a v'heller, gwelet er jardinoù

Na n'eus na baum nag esañs, kapabl da dol ur c'houez  
 Evel ar fleurenn gaer se ma ne dae almes  
 Met desfiañs bras am eus pa welan he zelioù

Gant an aon marteze, ve poezon e grizioù

Pep delien anezhi a zo evel pentel

Gant ar c'haerañ penturioù, a gaver war ar bed  
An aour hag ar perlez, ar c'haerañ ruz ha gwenn  
Memes ar maen prisius zo netra e kichen

Honnes a zo kaeroc'h, evit n' e deo al loar  
Brillantoc'h evit an heol, dre e domnder pa bar  
Ma buhez en antier ha va holl baperioù  
Zo netra evit design, rouanez ar fleurioù

Desir am eus d'anos deoc'h, petra eo ar fleurenn  
Ur plac'h yaouank koant meurbed, war gornig an dachen  
Gant ur visaj laouen, hag ur selloù kontant  
Kaeroc'h eo vit an astroù demeus ar firmamant

Gant ur sellig a gorn, n'eur drein ma daoulagad  
En ur douch demeus he brec'h, me lar d'am c'hamarad  
Sel amañ Kamarad ur gaer a blac'h yaouank  
Houne s avat ma mignon a blij d'am santimant.

Ma mije ardiegezh deus ma intension  
A oan aet d'he saludiñ, kontant bras ma c'halon  
Me garfe klevet an tu da glevet an doare  
Pesort renk a salc'h ar plac'h hag a be sort ligne.

Kerkept e oan respontet gant un den venerabl  
Oa ur plac'h onest ha fur, ur familh respektabl  
He c'homzoù he demarchoù a blij d'an holl dud fur  
Ur gahon an tenerañ ur plac'h a blijadur.

Eurus ez on va den mat da laret deoc'h mersi  
Da vezañ roet din me an depaig anezhi  
Gant fiziañs en o komzoù, am eus kalz a joa  
Ma ya da lavar deoc'h kenavo ar c'hentañ

Ben ur pennad goude se, an daou n'ur bourmenin  
 Gant kalz a sivilite me ya da saludiñ  
 Dont a ran da c'houl enor deus ho kompagnunez  
 Mar de polontez vat da barlant asamblez

Deus em antreteniñ gant kalz a blijadur  
 Div eur hon eus tremenet komz eus hon avantur  
 Neuze pad an disparti teuemp d'en em saludiñ  
 Gant an esperañs vras d'en em zaremprediñ

Amañ prometet hoc'h eus, keit a vemp e buhez  
 Da gaout kalz a resped an eil vit egile  
 Da en em zaremprediñ bepred en onestiz  
 Ha da baseal gant joa, deizioù hor yaouankiz.

Neuze ez omp bet omp daou epad daou vla hanter  
 O roulañ hor yaouankiz, gant furnez ha douster  
 E pep lec'h ma n'emp gavemp, santemp berr an amzer  
 Pa m'eus bet fidelite ha karantez dener.

Deut mare ar pardonioù, me lar d'ar feumelen  
 D'ar pemzek deus a viz eost, deomp da bardon Kleden  
 Neuze a respontas din na vije ket manket  
 Ha certain ar wirionez he devoa din laret.

D'an devezh asignet me a ya d'ar pardon  
 Trionfant ma spread ha joais ma c'halon  
 Pa oan erru eno an bus remerket  
 A oa e kompagnunez he c'hamaradezet

Kaeroc'h vit an heol brilliant, pa loskeg sklerijenn  
 Me remerkas ma mestrez barzh e porched Kleden  
 Kaeroc'h vit ur berlezenn, hag ar fleur da viz mae  
 Me remerkas ma mestr ez kichen an nor gostez

Gant ul liv ken tener ur c'horf ken delikat  
 Ur selloù ker joaus, glas he daoulagad  
 Hi ar bravañ plac'h yaouank a gement zo et bed  
 Kontantamant va spered, joausted va c'halon

Na n'eus den evit kompren pegement he c'haran  
Gonet e deus ma c'halon pa n'em gonsiderañ  
En he gompagnunez mañ va holl gontantamant  
Hag he foltred dirazon a zo atav present

Goude ar gousperoù an daou zo n'em gavet  
Ken kontant ha daou ael, am andret prometaet  
Pa oamp en em remerket, hor boa kement a joa  
An dour en hon daoulagad kasimant vel gouelañ

E-barzh an andred se samblez gant va mestrez  
Am boa paseet eno tout ma abardaez  
Karout a ran mignoned rein deoc'h da gompren  
An daeloù hor boa skuilhet, mesk ar c'homzoù laouen.

Eno hon eus prometet , gant joa mesk an daeloù  
Ur gwir garantez parfet, da betek ar maro  
Deus ac'hane d'an iliz dirak an Doue omp aet  
D'ofriñ hor bromeseoù d'ar Werc'hez benniget

Neuze me hec'h c'honduas da betek ti he zad  
Ha glac'har en hor c'halon o tont d'em guitaat  
O tont ac'hane d'ar ger ukupet va sperd  
O sonjal n'he froposioù ne santen ket kerzet

Met tostet ra an eur ma vemp dispartiet  
Benn ur pennad goude se e resevas billed  
Lennet am eus warnezan komzoù meurbed c'hwero  
Ret a oa din partial da servijiñ drapo.

N'eo ket o vont da soudard emañ va nec'hamant  
O tileziñ va mestrez emañ va holl dourmant  
Met ken evit partial on aet betek he zi  
Dre komzoù an tenerañ eo deuet d'am c'honsiliñ

Ha dre lizheroù charmant a reseven alies  
 Am boa konsolasion eus a berz va mestrez  
 Neuze n'em laken d'o lenn pa mije liberta  
 Berroc'h kaven va amzer o tremen va c'honje

Un tamm raok ma c'honje am eus resevet  
 An ord a berz ar cheffoù da vezañ disarmet  
 Neuze gant ampresamant me skrivias ul lizher  
 Evit annons d'am mestrez e oan erru d'ar ger

Benn pemzek deiz just goude, e oan ebarzh he dor  
 Da eizh eur dimeus an noz e c'houlennen digor  
 Birvi a ra va gwad n'ur antren barzh an ti  
 Ha kerkent kozh ha yaouank int deñt d'am ambrasiñ

Ma unan pareilhamant am eus laret dezho  
 Joa am eus d'eus o kwelet ma am c'harit ato  
 Va spered betek o ti alies a zo bet  
 Abaoe ar wech diwezhañ am eus me o kuitaet

Ni zo ivez kontant bras oc'h n'en gavet er ger  
 Hag hervez an aparans n'ho peus ket bet mizer  
 Kredit mat an asurans keit oc'h bet en arme  
 N'an m'eus graet nemet kreskiñ vidoc'h ho c'harantez

Neuze am eus esperans kavout pero en tmnsor  
 Pehini o peus savet, ha maget gant enor  
 Ha c'hwi va mestrezfidel, gredan parfatamant  
 Da lare deoc'h bepred ar memes santimant

Va spered ha va memor oa ganec'h en arme  
 Deus skrejoù ma c'halon c'hwi bosed an alc'houez  
 C'hwi an hini a garan hag a garin bepred  
 Vit gant va bolontez vat ne vimp ket separet

Mar emañ ho santimant, vel emañ va hini  
 Goulennit dimeus ho tud konje da zimeziñ  
 Me m'eus anonset d'am re pa oan erru amañ  
 A gant ho polontez vat m'eus konje pa garan

13  
Vit deus a berz ma c'herent, vo ket ampechamant  
Pa anonsiñ de ar c'heloù, e vont meurbed kontant  
Kar na n'eus den er bed mañ a ve da faltazi  
C'hwi a zo d'am santimant, kelkoulz ha d'am hini

Benn un nebeut devezhioù me n'en gav adarre  
Evit klevet ar respont am bezo digante  
Ha pa vo d'o bolontez ni yelo d'an iliz  
Evit komañs echuiñ boket ar yaouankiz

Gant konsantamant an dud demeus an daou gostez  
Ha gant bolonte mat an eil hag egile  
Ez omp bet dimezet hag eureujet hon daou  
Gras deomp ni da n'om garet vel gwir briejoù

Setu echu ar boket demeus ar yaouankiz  
Laket hon eus d'en eren, ruban an onestiz  
Bremañ pa z'eo erhuet serret ha parket kloz  
Me a lak barzh em c'hichen em gwele diouzh an noz.

Gant gras Doue ha g hon poan e teufomp da vevañ  
Ha c'hwi yaouankiz fidel tchet d'hon imitañ  
Deut d'en em hentchi bepred gant ur gwir onestiz  
A c'hwi o po plijadur tremen o yaouankiz

Div rozenn d'eus ma boket zo gouenvet ha maro  
Da re se am eus skuilhet meur a verad daeloù  
Unan ane zo chomet e-barzhe Bannaleg  
Hag an hini all a zo e-barzh en Kolloreg

Ar peurest anezhañ a zo ganin bepred  
Konsevet e-barzh ma zi, gant kalz a resped  
Gout a ouzon a dra sur eo an aotroù Doue  
Mestr da rein ha da gemer hervez e volontez

Ha c'hwi merc'hed yaouank a galon me o pèd  
Na zeu ket da re fiziout, e prepozioù gwazet  
Ha ma zeufent da gomz deoc'h enep an honestiz  
Lavarit de hep damant mont buan war o c'hiz

14  
BOKED EURED

Dont a ran da c'houlen iseus diganeoc'h kompagnunez  
Evit ma kamimp ur boked,ma vem holl asamblez  
Mar plij gneoc'h donet d'om selaou en enor d'an daou zen yaouank  
A zo bet eureujet hirie deus taol ar sakramant

Bean zo eiz devezh tremenet abaoe ma oan avartiset  
Na da zont betek amañ evit asistiñ an eured  
Pa oa nav eur hanter sonet hag ar gwreg yaouank gwisket  
Evit mont betek an iliz evit bezañ eureujet

Ar paotr a enor hag ar plac'h a enor zo e kreiz an ti  
Pa deus groet e kompliment zo prest d'he c'honduiñ  
Met hoùmañ zo ur plac'h fur, ur plac'h elevet mat  
A deus astennet e fajoù evit mont betek e zad

Rein a ra dezhañ ur briata deus a greiz he c'halon  
Pa n'eus akordet dezhi e venediksion  
Distrein a ra deus he mamm pehini n'eus he maget  
A zo bet e risk e buhez,deus e kakat er bed

Rein a ra dezhi ur briata an dour n'he daoulagad  
Petra dal din me skuilh daeloù pa renkañ o kuitaat  
Kar me zo choazet gant Doue evit chench posision  
O tont da guitaat ma zud,ken eo glac'haret ma c'halon

Dont a ran da la ret adieu da di ma mamm ha ma zad  
Lec'h ma on bet maget sansourei ha g ivez elevet mat  
Lezt ganin ma liberte dont d'an ebad ha d'an dañs  
Met bremañ renkañ dilezel ma holl akustumañs

Chom a rin gant ma labour ha lezl an dansoù se  
Me bedo an dud bremañ da vont da di Doue  
Ken evit achuiñ ar sarmon deus ar fidelite  
A zo etre an div durzunell ar rest deus hor buhez



KLEMMOU AR BENNERREZ

Kaerad em ar maeziou asten a ra an deiz  
Dre gichennig ma zi tud yaouank a dremen  
O vont da bardonañ ken joaus ken laouen

Siwazh evidon me ar c'haerañ devezhioù  
Zo graet a velkonñ ha huanadennoù  
An hini a ga ran en deus ma dilezet  
Ha gantan ma c'halon d'e heul en deus kasset

Paourik oa em v'henver koulskoude he garan  
Dreist koll e vertuioù a zo d'am santimant  
E speret ma t a zo kenkoulz e onestiz  
Dibodik ada gaouet e mesk ar yaouankiz

Ar glac'har da vezañ bet digemaret fall  
N'eus graet dezhañ kemer war e goust ha dec'hell  
O sonjal marteze en ur zont d'am guitaat  
E vijen va unan deut de ankounac'haat

Ma n'eus kredet velse dont da vougañ an tan  
Pehini em c'halon n'eus c'houezhet e unan  
Eo n'em gemeret fall birviken ne c'hello  
Dizober ar pezh zo graet evit padout ato

Va dilezet en deus met piv a rai din me  
Da grediñ en deus graet gant e gwir bolontez  
Piv a rai din da grediñ ve chenket em andred  
Balamour ma virer ouzhin d'e gemeret

Neb zeufe d'en ober rai nemet va zromplan  
Vit ar re a n'em gar evelomp er bed mañ  
Vit ar re n'em gar evelomp en gwirionezh  
Ar poanioù ne reont nemet kreskiñ ar garantez

Bep mare siwazh din eo gouetek ma spered  
Stremvelañ anezhañ kastiz ha fall livet

Hirvoudiñ o ouelañ, o n'em glem ac'hanon  
Da vezañ kiriek d'e boan, d'e rann galon

Pa sonjan kement se ma c'halonnig a ran  
Ha me am eus gelse diou boan e-lec'h unan  
N'eo ket a-walc'h e goll e welet c'hoazh goude  
Ar boan hag an anken abalamour digme

Va mallozh d'am danvez am lak ken t'euzeudik  
Pa n'on ket evurus o vezañ pinvidik  
Eo gwel ganin bezañ an diwezhañ paourezh  
Ve mek al loened deus an noz o c'hourvez

Hounez da vihanañ war e c'hrabannd plouz  
Vit dezhi bezañ paour a c'hell kouskat didrouz  
Lec'h me barzh ma gwele ne ran nemet ruilhañ  
Hed an noz hep gellout zoken n'em ziskuizhañ

Na rin ket koulskoude evel hiniennou  
Ya da guzh o c'hllac'har e-barzh ar gouanchoù  
En o touezh a fell din me rc'hed yaouank Brieg  
Chom c'hoazh ur pannadig da glask va amezeg

E kornig va liorz a zo ur blantennig  
He brankoù disec'het a varv bep un tammik  
Kaer am eus e zourañ ha mont lies d'hi gwelet  
N'hellan ket dont a benn da c'houzout he c'hlenved

Yaouank evel dezhi diouti hon henvel  
Rin nemet kastizañ ken zeuiñ da vervel  
ar yeot evit bevañ n'eus ezhom dousijenn  
Va c'halon karantez neb garo da viken

Kanet labousigoù mesk an delioù nevez  
Vit ar re zo evrus n'eo ket evidon me  
Ha c'hwi holl tud yaouank vit mont d'ar pardonioù  
Deskit ma ganaouenn da gan had an hentoù.